



18.2.3 Účel

Už jsme se naučili, že účel lze v řečtině vyjádřit buď použitím infinitivu, nebo použitím spojky *ἵνα* s konjunktivem.

Příklady

Jud 14: ἰδου ἦλθεν κυριος ... ποιησαι κρισιν κατα παντων.

– Hle Pán přišel ..., aby učinil soud proti všem.

Mk 3,14-15: ἐποίησεν δωδεκα ἵνα ὦσιν μετ' αὐτου και ἵνα ἀποστελλῃ αὐτους κηρυσσειν και ἐχειν ἐξουσιαν ἐκβαλλειν τα δαιμονια.

– Učinil Dvanáct, aby byli s ním a aby je posílal zvěstovat a mít moc vyhánět zlé duchy.

18.2.4 Infinitiv s určitým členem

Singulár neutra určitého členu (το, του, τω, το) může být umístěn před infinitivem, aby z něho učinil slovesné podstatné jméno označující činnost slovesa, nebo skutečnost této činnosti jako probíhající.

κρινειν – soudit → το κρινειν – souzení

ἐσθιειν – jíst → το ἐσθιειν – jedení





Infinitiv s členem se používá zejména s předložkou. Samotný infinitiv se neskloňuje, ale člen ano. Nejběžnější předložky používané s infinitivem s určitým členem jsou:

δια + A.	protože
μετα + A.	poté, co
εἰς + A. <i>nebo</i> πρὸς + A.	aby
πρὸ + G.	dříve/předtím než
ἐν + D.	když/zatímco

Příklady

Jak 4,2: οὐκ ἔχετε δια το μη αἰτεσθαι ὑμας

– nemáte, protože nežádáte

(dosl. kvůli nežádání vašemu)

Mt 26,32: μετα δε το ἐγερθηναι με προαξω ὑμας εἰς την Γαιλαλιαν.

– Poté, co budu vzkříšen, půjdu před vámi do Galileje.

(dosl. po mém vzkříšení)

2Kor 1,4: ὁ παρακαλων ἡμας ἐπι παση τη θλιψει ἡμων εἰς το δυνασθαι ἡμας παρακαλειν τους ἐν θλιψει. – Ten, který nás potěšuje v každém našem soužení, abychom mohli potěšovat ty, kteří jsou v každém/jakémkoli soužení. (dosl. za účelem našeho uschopnění potěšovat)

Gal 2,12: πρὸ του γαρ ἔλθειν τινας ἀπο Ἰακωβου μετα των ἐθνων συνησθιεν.

– Předtím, než přišli někteří (lidé) od Jakuba, jídal s pohany. (dosl. před přijítím některých)

Mk 4,4: και ἐγενετο ἐν τῷ σπειρειν ὁ μεν ἐπεσεν παρα τη ὁδον.

– A stalo se, když rozséval, některé padlo vedle cesty. (dosl. v jeho rozsévání)

